

## INFORMAZIONE PERSONALE

 **Laura Rodríguez Fernández**  
 laura.rodriguezfernandez@unife.it  
 0532-293520  
 Via Paradiso 12, 44121 Ferrara

## ESPERIENZA LAVORATIVA

07/2022 - **Università degli Studi di Ferrara**  
Ricercatore a tempo determinato (RTD-A)

10/2022 - **Università degli Studi di Parma**  
Professore a contratto

07/2019 - 06/2022 **Università degli Studi di Pavia**  
Assegnista di ricerca

10/2020 - 09/2022 **Università degli Studi di Pavia**  
Professore a contratto

11/2018 - 06/2019 **Real Academia Española**  
Disambiguatore linguistico

10/2018 - 06/2019 **Università degli Studi di Pavia.** Centro Linguistico.  
Addestratore linguistico di lingua spagnola

10/2017 - 09/2018 **Università degli Studi di Pavia.** Dipartimento di Studi Umanistici.  
Addestratore linguistico di lingua spagnola

06/2018 - 06/2018 **Università degli Studi di Pavia.** Dipartimento di Giurisprudenza.  
Traduttore italiano-spagnolo

03/2014 - 04/2014 **Editorial Calambur**  
Correttore ortografico e tipografico

12/2013 - **Clásicos Hispánicos**  
Redattore

11/2010 - 09/2013 **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**  
Lettore di scambio culturale di lingua spagnola

09/2008 - 05/2009 **Instituto Cervantes** (Madrid). Ufficio linguistico  
Correttore ortografico e tipografico (tirocinio)

02/2008 - 06/2008 **Universidad Autónoma de Madrid**  
Tutore di studenti di Skidmore College e Tufts University

**ESPERIENZA  
DOCENTE**

**COME TITOLARE**

A.A. 2023/2024	<b>Università degli Studi di Ferrara</b> Lingua spagnola (LM-93) Lingua spagnola (L-10, L-20) Approfondimenti di lingua spagnola (LM-37)  <b>Università degli Studi di Parma</b> Letteratura spagnola II (L-11)
A.A. 2022/23	<b>Università degli Studi di Ferrara</b> Lingua spagnola (LM-93) Lingua spagnola (L-10, L-20, L-19) Approfondimenti di lingua spagnola (LM-37)  <b>Università degli Studi di Parma</b> Letteratura spagnola II (L-11)
A.A. 2021/2022	<b>Università degli Studi di Pavia</b> Lingua spagnola A (L-5, LM-39, LM-84, LM-14 )
A.A. 2020/2021	<b>Università degli Studi di Pavia</b> Lingua spagnola A (L-5, LM-39, LM-84, LM-14 )

**LETTORATO**

10 2017-06 2019	<b>Università degli Studi di Pavia</b> Lingua spagnola I: Addestramento linguistico.
10 2012-09 2013	<b>Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"</b> Lingua spagnola IV-V: La lingua di Cervantes e il Quijote del 1615 Lingua spagnola IV: Corso di perfezionamento in conversazione e redazione attraverso il cinema ispanico Lingua spagnola V: Corso di perfezionamento in conversazione e redazione attraverso la letteratura ispanoamericana Letteratura spagnola II-III: Analisi linguistica del Quijote del 1605
10 2011-09 2012	<b>Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"</b> Letteratura spagnola II-III: Analisi linguistica di La Regenta di Leopoldo Alas Clarín Lingua spagnola III: Corso di cinema spagnolo e lettura Lingua spagnola IV-V: Il castigliano del Siglo de Oro: Góngora et al. Analisi linguistica del Polifemo gongorino. Il castigliano moderno a partire dalla RAE.

**SEMINARIATO E TUTORATO**

- 10 2010-09 2011 **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**  
Lingua spagnola III: Corso di cinema spagnolo e lettura  
Lingua spagnola IV-V: Corso di perfezionamento in conversazione e redazione scritta  
Lingua spagnola IV-V: La lingua di Cervantes e il Quijote  
Letteratura spagnola II-III: Analisi linguistica del Quijote del 1605
- 10 2021-09 2022 **Università degli Studi di Pavia**  
Lingua spagnola a c. p.: Traduzione e redazione in lingua spagnola.
- 10 2020- 09 2021 **Università degli Studi di Pavia**  
Lingua spagnola a c. p.: Traduzione e redazione in lingua spagnola.
- 10 2017-09 2018 **Università degli Studi di Pavia**  
Lingua spagnola II: Il congiuntivo spagnolo.  
Letteratura spagnola I: Il romanzo realista spagnolo.
- 03 2017-05 2017 **Universidad Autónoma de Madrid**  
Poesía española de los siglos XVI y XVII: Cómo editar un autógrafo del Siglo de Oro: la silva El pincel di Quevedo.
- 02 2008-06 2008 **Universidad Autónoma de Madrid**  
Literatura hispanoamericana II: tutorato

**TITOLI ACCADEMICI**

- 04/2018 **Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale**  
Università degli Studi di Pavia. Dipartimento di Studi Umanistici  
Curriculum: Lingue e Letterature Straniere Moderne. Ispanistica
- 09/2010 **Corso di Dottorato Lenguajes y Manifestaciones Artísticas y Literarias**  
Periodo formativo, 60 crediti  
Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Filosofía y Letras  
Specialità: Letterature ispaniche
- 05/2010 **Master Ufficiale Estudios Fónicos**  
Periodo docente, 40 crediti  
CSIC/UIMP  
Specialità: Tecnologías del Habla
- 06/2009 **Laurea in Filologia Ispanica**  
Universidad Autónoma de Madrid. Facultad de Filosofía y Letras

## PUBBLICAZIONI

- Monografie
- Tassis y Peralta, Juan de, *Fábula de Faetón*, edizione critica a cura di Laura Rodríguez Fernández, Pavia: Ibis, 2023.
- El Vesubio en llamas. Un texto napolitano en español sobre la erupción del Vesubio de 1631. Los incendios de la montaña de Soma (Nápoles, 1632)*, Napoli: Tullio Pironti Editore, 2014.
- Curatele
- Biblioteca De Autógrafos Españoles (Siglo XVIII)*, Madrid: Calambur, 2014.
- Articoli in riviste
- "La estética gongorina como estrategia: sobre el estilo de la Antuerpia de Juan Blázquez Mayoralgo", *CRITICON*, 2022.
- "Las voces que forjaron un mito: la poesía épica sobre la guerra de los Ochenta Años", in *Il confronto letterario*, 76, 2021, pp. 167-204.
- "Un 'peligroso y alto pensamiento'. Editar la Fábula de Faetón del Conde de Villamediana", in *CRENEIDA. Anuario de Literaturas Hispánicas*, 6, 2018, pp. 402-445.
- "La traducción de la Proclama futurista a los españoles de Marinetti por Nicasio Hernández Luquero y Germán Gómez de la Mata (Valencia, 1912)", in *Il confronto letterario*, 69, 2018, pp. 103-120.
- "La catástrofe del Vesubio de 1631 y sus repercusiones en el ámbito editorial hispánico contemporáneo", in *Annali dell'Università degli studi di Napoli L'Orientale. Sezione Romanza*, LIV, 2012, pp. 97-121
- "A propósito de la métrica en las comedias de Cervantes. Apuntes sobre la función de las estrofas", in *Annali dell'Università degli studi di Napoli L'Orientale. Sezione Romanza*, LIII (1-2), 2011, pp. 193-210.
- Capitoli di libri
- "Tra Napoli e la Spagna. La letteratura vesubiana seicentesca", in Alfonso Tortora, Domenico Cassano e Sean Cocco, *L'Europa moderna e l'antico Vesuvio*, Battipaglia: Laveglia & Carlone, 2017, pp. 49-61.

"Recepción y difusión de noticias italianas en el Madrid de Felipe IV (1621-1665). El caso de la erupción de Vesubio de 1631", in Françoise Richer-Rossi e Stéphane Patin (eds.), *Centres pluriculturels et circulation des savoirs (XV-XXI siècles)*, Paris: Michel Houdiard Éditeur, 2015, pp. 102-110.

"Editar un autógrafo de Quevedo. El manuscrito napolitano de las silvas (BNN: Ms. XIV E 46)", in Flavia Gherardi e Manuel Ángel Candelas Colodrón (eds.) *La transmisión de Quevedo*, Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2015, pp. 95-105.

"Il barocco spagnolo e il Vesuvio: Juan de Quiñones, El monte Vesuvio, ahora la montaña de Soma (Madrid, Juan González, 1632)", in *Napoli e il Gigante: Il Vesuvio tra emmagine e scrittura dall'Europa moderna all'era dell'umanistica digitalizzata*, Soveria Mannelli: Rubbettino Editore, 2014, pp. 111-136.

"Ventura de la Vega", in López García, Tibisay e Cerezo Soler, Juan (a cura di), *Biblioteca de autógrafos españoles (Siglo XIX)*, Madrid: Calambur, 2014, pp. 258-261.

"La erupción del Vesubio de 1631 en la imprenta napolitana en lengua castellana: Los incendios de la montaña de Soma (Nápoles, Egidio Longo, 1632)", in *Lingua spagnola e cultura ispanica a Napoli fra Rinascimento e Barocco. Testimonianze a stampa*, Encarnación Sánchez García (a cura di), Napoli: Tullio Pironti Editore, 2013, pp. 223-239.

## COMUNICAZIONI IN CONVEGNI E SEMINARI

- |               |  |
|---------------|--|
| 06/09/2024    | "La renovación de Santa Maria Maddalena delle Convertite Spagnole de Nápoles tras la erupción del Vesubio de 1631". Simposio Mujeres religiosas más allá de los bordes: dinámicas de producción, circulación y adaptación cultural entre el viejo y el nuevo mundo (siglo XVI al XVIII). XX Congreso de AHILA. Nápoles, Università "L'Orientale" |
| 13-14/06/2024 | "Tutte le cose che dissi et scrissi furono da me composte, et alcune cose le cavai da libri. Autoría y prosa espiritual en la Lombardía española". Seminario internacional Procesos de escritura y reescritura en la ascética y mística de los siglos XVI y XVII. Vercelli, Università del Piemonte Orientale.                                   |
| 17-18/01/2024 | "Pícaras con acento alguno italiano: notas sobre dos traducciones de La garduña de Sevilla (Nardo Languasco [1943] y Elena Raja [1960])". Seminario Internacional Los dos Alonsos. Poesía y narrativa de Salas Barbadillo y Castillo Solórzano, Ferrara, Università degli Studi di Ferrara.  |
| 17-18/11/2022 | "Efectos de la presencia española en la Lombardía habsbúrgica en las prácticas de escritura de las comunidades femeninas". Seminario de investigación BIESES. Madrid, UNED.  |

- 6-7/10/2022 La epopeya de una española en el Milanesado: Leonor de Ugarte contra los dazi". GEMELA. The Sixteenth Biennial Symposium. Valencia, Universitat de València.
- 24-26/11/2021 "Vida literaria en las instituciones religiosas femeninas de la Pavia española". Comunicazione nelle giornate Jornadas Internacionales: Espacios Religiosos, Poder y Género. Monasterios Femeninos y Mundos Ibéricos, perspectiva comparada S. XVI, XVII y XVIII. Roma- Città del Messico, U. Roma Tre, CEHM
- 3-4 /10/ 2020 "Mujeres y literatura en el Milanesado español". Comunicazione nel simposio GEMELA Virtual Symposium 2020. Present and Future Directions of Women's Scholarship. Online, Associazione GEMELA.
- 3-4 /05/ 2017 "Un episodio sconosciuto nella vita della Fábula de Faetón del Conte di Villamediana". Comunicazione nel seminario Cantieri di Primavera. Seminari dedicati al mondo moderno e contemporaneo dell'Università degli Studi di Pavia. Pavia, Università di Pavia.
- 15 /09/ 2015 "Vulcanologi spagnoli nel Regno di Napoli". Comunicazione nel seminario internazionale L'Europa moderna e l'antico Vesuvio. Sull'identità scientifica italiana tra i secoli XVII e XVIII. I Seminario Internazionale. Salerno, Università di Salerno.
- 6-7 /05/ 2015 "Il paratesto del Tratado de arquitectura militar di Francisco Martínez de la Torre". Presentazione nel seminario Cantieri Ancora Aperti 2015. Seminari dedicati al mondo moderno e contemporaneo dell'Università degli Studi di Pavia. Pavia, Università di Pavia.
- 27-28 /11/ 2014 "Recepción y difusión de noticias italianas en el Madrid de Felipe IV. El caso de la erupción del Vesubio de 1631". Comunicazione nel convegno Les centres pluriculturels: diffusion et transmission des savoirs, représentations, textes et discours politiques. Parigi, Université Paris Diderot.
- 14-18/07/2014 "Poesía autógrafa de Quevedo: el caso de las silvas" Comunicazione nel X Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro. Venezia, Università Ca' Foscari.
- 17-19 /10/ 2013 "Poesía autógrafa del Quevedo napolitano. El manuscrito de las silvas (BNN: Ms. XIV E 46)". Comunicazione nel convegno La transmisión de la obra quevediana: edición, recepción y traducción. Napoli, Università Federico II.

- 11-12/07/2013 El autógrafo napolitano de las silvas de Quevedo (BNN, Ms. E XIV 46)". Comunicazione presentata nel Simposio Hispano-Brasileño de Jóvenes Hispanistas del Siglo de Oro. São Paulo, Universidade de São Paulo.
- 10 /05/ 2013 "Il barocco spagnolo e il Vesuvio: Juan de Quiñones, El monte Vesuvio, ahora la montaña de Soma (Madrid, Juan González, 1632)". Comunicazione nella Giornata di Studi Napoli e il Gigante. Il Vesuvio tra immagine e scrittura dall'Europa moderna all'era dell'umanistica digitalizzata. Napoli,
- 14-15 /05/ 2012 "La erupción del Vesubio de 1631 en la imprenta napolitana en lengua castellana: Los incendios de la montaña de Soma (Nápoles, Egidio Longo, 1631)". Comunicazione presentata nel Convegno Internazionale Lengua española y cultura hispánica en el Reino de Nápoles entre Renacimiento y Barroco: los testimonios de la imprenta. Napoli, Università "L'Orientale", Instituto Cervantes, Biblioteca Nazionale.

**ORGANIZZAZIONE DI  
CONFERENZE E  
MOSTRE**

- 17-18 01 2024 Seminario Internacional **Los dos Alonsos. Poesía y narrativa de Salas Barbadillo y Castillo Solórzano.**  
Ferrara, Università degli Studi di Ferrara.
- 24-25 05 2022 Convegno **Forme e conseguenze della censura nel testo letterario**  
Pavia, Università degli Studi di Pavia, Collegio Borromeo
- 05-09 2012 Mostra bibliografica **Libri in lingua spagnola editi a Napoli fra Rinascimento e Barocco**  
Napoli, Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III
- 14-15 05 2012 Conferenza internazionale **Lengua española y cultura hispánica en el Reino de Nápoles entre Renacimiento y Barroco: los testimonios de la imprenta**  
Napoli, Università "L'Orientale", Biblioteca Nazionale di Napoli, Instituto Cervantes de Nápoles
- 18-19 05 2010 Conferenza **Fonhispania 2010: New Approaches to the Analysis of Voice Quality**  
Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas
- 8 05 2009 **V Encuentro de Morfólogos Españoles**  
Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, Residencia de Estudiantes
- 1-3 03 2009 Conferenza **Fonhispania 2009: New Approaches to the Phonetics-Phonology Interface**  
Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

- in corso **Bando Giovani 2024. Università degli Studi di Ferrara**  
Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo tra Italia e Spagna  
P. I.: L. Rodríguez Fernández
- in corso **FIRD 2023. Università degli Studi di Ferrara**  
Fondi d'interesse ispanico negli archivi e nelle biblioteche  
ferraresi  
P. I.: L. Rodríguez Fernández
- in corso **I+D+i PID 2021. Universidad de Córdoba**  
Estudio y edición crítica de las Obras completas de Alonso  
Jerónimo de Salas Barbadillo y Alonso de Castillo Solórzano"  
P. I.: R. Bonilla Cerezo
- in corso **Bando Giovani 2022. Università degli Studi di Ferrara**  
Il fondo antico spagnolo (sec XV-XVII) della Biblioteca Ariostea di  
Ferrara: catalogazione e studio".  
P. I.: G. Giorgi
- 11/10 - 09/13 **PRIN 2008. Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**  
Editoria e cultura in lingua spagnola e d'interesse ispanico nei Regni  
di Napoli e di Sicilia tra Rinascimento e Barocco (1503-1707):  
Catalogazione e approssimazione critica  
P.I.: E. Sánchez García
- 10/09-10/10 **EUROCORES. IULCE/ Universidad Autónoma de Madrid**  
Solo Madrid es Corte  
P. I.: A. Crespo Solana